

2011

# 北京国际图书博览会

Beijing International Book Fair

INTERNATIONAL  
Book Fair

HISTORICAL PUBLISHING

H

Historische Uitgeverij

历史出版社



历久弥新是一部经典的标志

*Vitality is the hallmark of a true classic*

在其存在的25年里，历史出版社已成为荷兰语文化领域里一个知名机构。

历史出版社是作为一家小型却不乏雄心的出版社建立的，它不断证实了自己具备独立与创新精神。因为确保了重要机构的资助，得到受人尊敬的作家的支持，加上注目与高雅兼备的印刷排版设计，它受到人们的关注。该社的一些出版物获得了奖项。它活跃于历史、文学、科学、艺术、哲学和心理学交叉的领域里，它既介绍荷兰学者的原著，又介绍欧洲伟大思想家、作家和诗人的翻译作品，从诸如亚里士多德、鲁克丽丝和哈德维克那样的古人，到诸如但丁、维科和比科那样的人文主义者，到诸如笛卡儿、伯克和波德莱尔那样的更现代的作家。

历史出版社的经营方针深受尼采的《不合时宜的冥想》的第二篇《历史对人生的利弊》的启发。1983年出版了该书备受赞誉的译本；每次翻印都增加一篇新文章，向读者提供一位知名哲学家的新颖洞见。尼采的专题著作可理解为关于要大胆踊跃地学习以及自由和振兴地接触我们的共同文化遗产的呼吁。因此历史出版社致力于激发创造性的跨学科，并维持对人文学科里的新观点的探索。这是通过出版反映着最先进的学术研究、历史文化遗产和当今读者需求之间的明晰互动的文章、研究报告和译著等方式来实现的。

这种将传统带出博物馆，并使之成为人们关心的论题的努力的结果之一，是关于“修辞学与哲学”的系列。该系列为读者提供了重新发现诸如李西拉斯、高爾吉亞或昆提良那样的受人爱戴但有时被忽视的经典作家的机会。新译本使广大读者更能了解伊壁鸠鲁的哲学，并以令人耳目一新的方式介绍了维吉尔和贺拉斯的知名文本。该领域里一项前所未有的项目是由国际知名专家组成的团队对亚里士多德作品进行的翻译。历史出版社以此强调了古典传统对当代文化与辩论的现实意义。

本社立志为历史与哲学的更新做出积极的贡献。为此，它出版国际知名作家充满活力的优秀著作，他们当中有有口才的记忆大使杜威·德拉埃斯马、激情的历史经验拥戴者法兰克·安克施密特、头脑清醒和善于激励读者思考的宇宙观察者文森特·伊克，以及诸如学识渊博的于尔根·比特尔斯或者令人折服的当代史学家鲁克·范米德拉尔那样的年轻和见解独到的思想家。

我以极大的信心向您推介他们的作品以供翻译，因为我们坚信活力是一部真正的经典作品的标志。

帕特里克·埃维拉尔德

出版人

# 杜威·德拉埃斯马



Douwe  
Draaisma



杜威·德拉埃斯马（生于1953年）是格罗宁根大学心理学史教授。他的著作不仅因其包含了丰富的信息，而且凭借作者出色的文笔，受到了广泛的好评。其成功之作《记忆的隐喻：心灵的观念史》，首次发表于1995年，为他赢得了荷兰心理学家学院颁发的黑曼斯奖。《为什么随着年龄的增长时间过得越来越快：记忆如何塑造我们的过去》首次发表于2001年，曾获四项国家大奖——2项文学奖和2项科学奖，并于2005年荣获世界科普书声名显赫的——英国艾凡提斯科普书奖。

在首次发表于2006年的《精神失调》一书

和他先前写的为什么随着年龄的增长时间过得越来越快和老旧工厂不同杜威·德拉埃斯马2010年写的新书，忘却论，其中心内容不再是记忆的神秘逻辑推理，而是忘却的神奇。德拉埃斯马指出，忘却，还是有益处的，它并不是我们记忆力的缺陷，而是其最重要的能力之一。忘却与我们的记忆混合在一起，象面起子和面团混在一起一样。‘第一记忆’不光标志着我们记忆力的开始，同时强调了此前遗忘的岁月。记忆力如果不进行有选择地删除，它将什么也记不住。忘却论再次证明了德拉埃斯马拥有以既独创又轻松的方式将文学与科学依据结合起来的才华。小说，电影，绘画和照片被穿插于心理学，精神病学，神经学和哲学的例子中。几乎是偶然地解释了我们忘却的作用。揭下了硕固的陈词滥调的面具。如照片能提醒人们的记忆力的说法。“一张照片需要记忆才能使它成为一个现实的情景”。常常是照片上的情景代替老朋友或失去的亲人的真正头像。对于做梦，他平淡地提醒说不是因为梦的神秘感才使我们很容易忘记它们。“如果在现实生活中我经历

中，德拉埃斯马显示了极为独创的方法。他通过探讨史料，并将它们与最新发现的、为人熟知的、以发现者命名的精神疾病相比较。德拉埃斯马最近著有《忘旧工厂》，该书首次于2008年发表。在短短不到一年的时间里，已售出50,000多册。此书中德拉埃斯马再次以其生动感人的几近文学的风格，市侩的用语和精选的隐喻来书写。通过将两个极为有趣的主题——历史和大脑联系起来，德拉埃斯马赢得了庞大的读者群。

在首次发表于2006年的《精神失调》一书

The book of  
Forgetfulness  
忘却论

过和我迷人的女邻居一起出现在地下室的情景，我一星期后肯定还会记得。尤其是我们家根本没有地下室。”

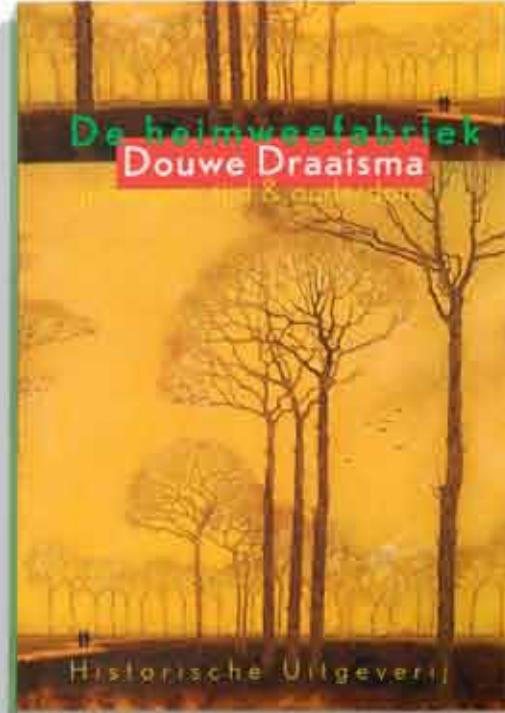
德拉埃斯马最有力的是提出一些马上会让你认为重要的问题，尽管你同时会意识到并吃惊地发现自己从未对此加以留意。例如，为什么存在一种记忆技术，但却没有忘却技术？被排挤的记忆的保存地点是哪里？你和某人一起分享了回忆，当这个人不在世的时候，你们一起分享的记忆发生了什么？记忆的痕迹是否能真的从我们的脑子里消失或是我们‘忘却’了它因为它的痕迹已无法被使用？催眠术真能找回‘忘却的记忆’？为什么画的或拍照的画像，有清除我们对相貌的记忆的趋向？为什么一个同事会记住你的主意，但却忘记那主意是你的？这最后的危险肯定也隐藏在忘却论中。我敢肯定，读完这本书后你差不多忘了你这是第一次读了德拉埃斯马的书。



“智慧随着年龄的增长而增长。但健忘还是会抢在前头。因此我们想方设法，试图用智力锻炼、维生素补品等方法，保持我们的记忆敏锐。但这些智力锻炼是否真的会起作用呢？”

杜威·德拉埃斯马为记忆的老化进行辩护。在注重细节的同时，他推翻了有关大脑的老生常谈，并慈爱地向我们讲述过往事物的真相。他谈及记忆的不可捉摸性、巨大遗忘的市场，以及我们对只存在于记忆中的世界的怀旧之情。

# 德拉埃斯马 The nostalgia factory



“首次发现意味着什么？两本有关记忆深入而又精彩的专著的作者杜威·德拉埃斯马，在《精神失调》一书中，向我们讲述了帕金森、耳疾海默尔、妥瑞等人，以及使他们看到那些以自己姓氏命名的病症或综合征的大脑的特殊条件和特质。书中讲述了许多这类故事，它们一起构成了使我们理解人类大脑和精神的一个令人信服的历史。读者可以翻开任何一章来阅读——一旦开头，便难以释卷。《精神失调》集深奥的

精神病医生和神经病学家们用发现者的姓氏为病症命名，以此表示他们对同行的敬意。阿耳茨海默、帕金森、妥瑞、艾斯柏格——都曾是有血有肉的人，而今他们的名字却意味着一种疾病、综合病症，或一种自闭综合症。在这个过程中，他们的名字已不为人知，随后不久

此外，他也谈到了从记忆衰老中，我们还能得到未曾预料到的快乐，如回想的感受等等，它让年轻时的记忆带着再生的活力重现在人的眼前。

《恋旧工厂》一书不仅向我们表明时间的确对我们的记忆有一定的影响，而且记忆对时间也有一定的作用。

杜威·德拉埃斯马的《恋旧工厂》运用了雄辩和幽默的笔法，其风格引人入胜，用辞谨慎并

意用精选的隐喻。书中有许多宝贵的研究成果，作者谨慎地将它们置入恰当的段落。《恋旧工厂》十分引人注目，它引领读者穿越变老、记忆、怀旧等研究领域，却又不会让人感到像是走进专家术语丛林中那样迷失。该书循序渐进地从趣闻逸事发展到研究，并如此往返，将各类有关记忆、健忘、青春与老年故事编织成一个有效的叙述。

有关自传性记忆的章节吸引了广大读者，因为

人人都有一个遵循某些规律的自传性记忆，读者很容易辨认出这些规律来。

德拉埃斯马使用历史和文学的例子，有条不紊

地阐明这些规律，使全书成为一个远远超过心理学范畴的项目。

塞斯·诺特博姆曾写道：“记忆像一条狗，躺在它怡然自得的地方”确实如此吗？我们童年时代那漫长而慵懒的夏季如今何处寻觅？随着我们变老，时间也像是浓缩了一般加速流逝，

我们浑然不觉，与此同时，在我们年迈后，离我们越远的那些重要事物的记忆，却像是昨天发生的一样，如此生动而真实？在这部引人入胜且深思熟虑的著作中，杜威·德拉埃

斯对自传性记忆的性质进行了考察。运用其独特的风格，融学识、富有诗意的敏锐和细致的观察于一体，作者探讨了诸如既视感和濒死经验等特殊现象，“白痴天才”惊人的记忆，以及追忆那些造成极度精神创伤的记忆的作用。书中作者在提出大量问题的同时，尽释解答这些问题。这部知识与娱乐性兼备的迷人著作必将感动广大读者。



## Disturbances of the mind 《精神失调》

知识与诱人的叙事于一体，充满了引人入胜的信息和观点，是一本罕见的能使外行、内行同样喜悦的著作。”

奥利佛·萨克斯（Oliver Sacks）  
“这是近来一本最独创、最启发人、最具娱乐性的著作之一。”  
《法兰克福评论报》

“首次发现意味着什么？两本有关记忆深入而又精彩的专著的作者杜威·德拉埃斯马，在《精神失调》一书中，向我们讲述了帕金森、耳疾海默尔、妥瑞等人，以及使他们看到那些以自己姓氏命名的病症或综合征的大脑的特殊条件和特质。书中讲述了许多这类故事，它们一起构成了使我们理解人类大脑和精神的一个令人信服的历史。读者可以翻开任何一章来阅读——一旦开头，便难以释卷。《精神失调》集深奥的

精神病医生和神经病学家们用发现者的姓氏为病症命名，以此表示他们对同行的敬意。阿耳茨海默、帕金森、妥瑞、艾斯柏格——都曾是有血有肉的人，而今他们的名字却意味着一种疾病、综合病症，或一种自闭综合症。在这个过程中，他们的名字已不为人知，随后不久

，人们便把那些有关他们的生活和发现病症状况的记忆都忘得一干二净。  
在《精神失调》一书中，畅销作家杜威·德拉埃斯马再现了脑科学领域里的十三个姓名的历史。他们是誰？他们究竟有哪些新发现？他们的病人又都是谁呢？这些医生当中有帕金森、阿耳茨海默、科尔萨科夫、艾斯柏格氏等，但也有鲜为人知的精神病医生，如卡普格拉、克莱朗布尔等，他们都有一种才能这让人想起奥利佛·萨克斯所说的那样：通过撰写一种疾病的史，综合病症，或一种自闭综合症。在这个过程中，他们的名字已不为人知，随后不久

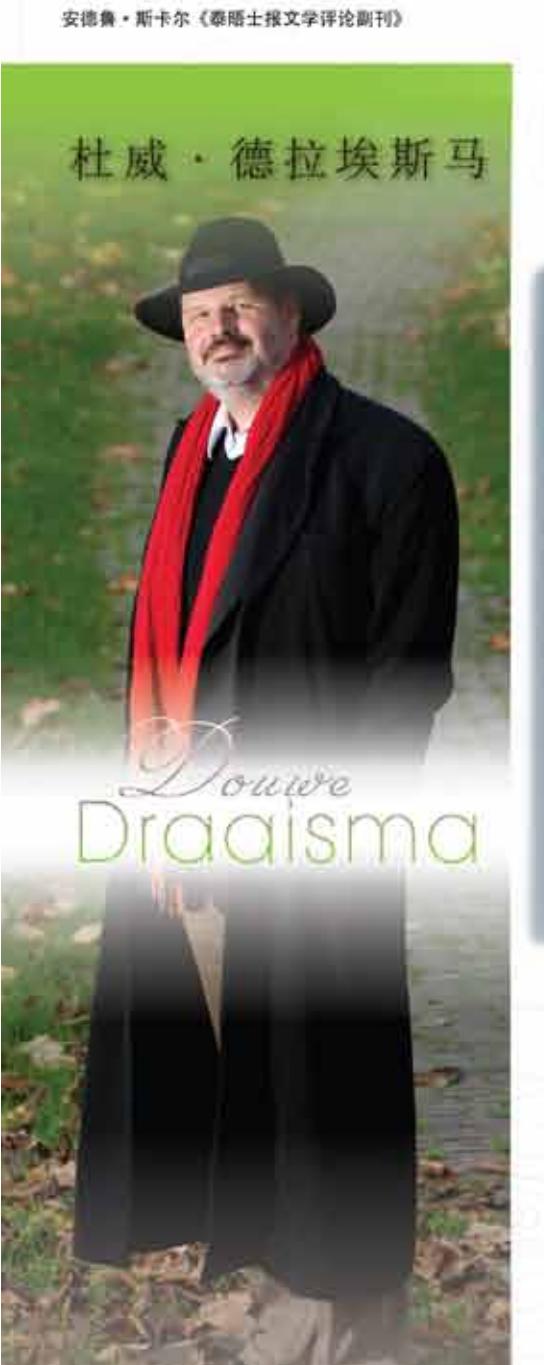
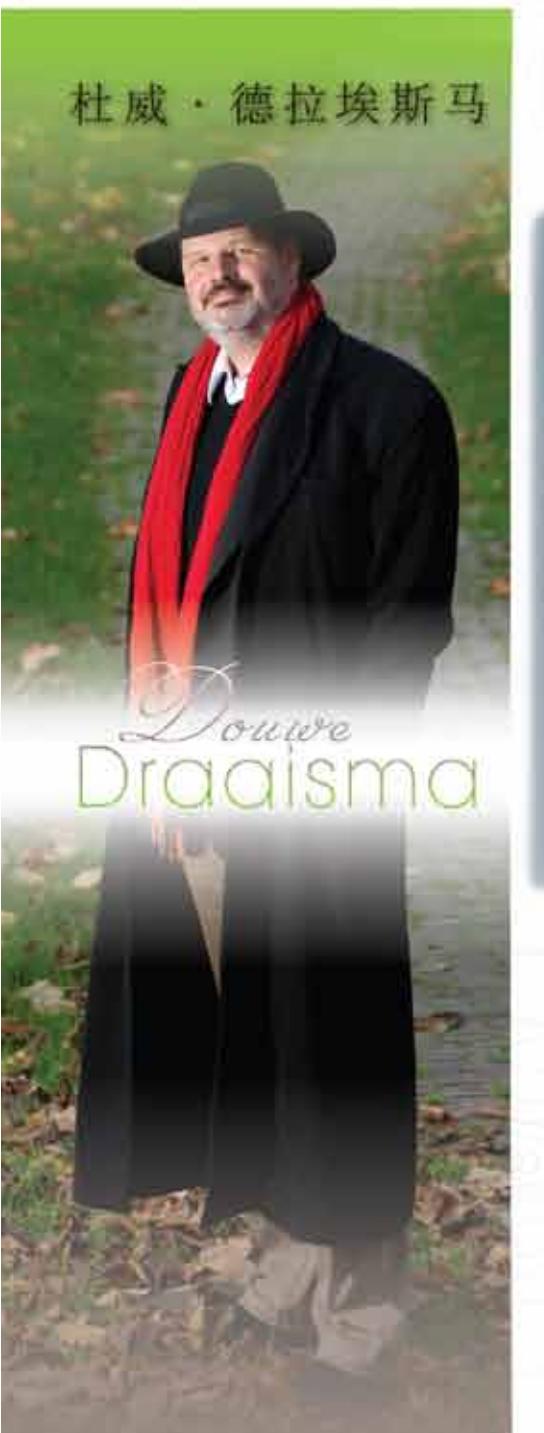
《精神失调》给近代脑研究史提供了一个既令人惊喜，又使人感动的概览。

精神病医生和神经病学家们用发现者的姓氏为病症命名，以此表示他们对同行的敬意。阿耳茨海默、帕金森、妥瑞、艾斯柏格——都曾是有血有肉的人，而今他们的名字却意味着一种疾病、综合病症，或一种自闭综合症。在这个过程中，他们的名字已不为人知，随后不久

，人们便把那些有关他们的生活和发现病症状况的记忆都忘得一干二净。

在《精神失调》一书中，畅销作家杜威·德拉埃斯马再现了脑科学领域里的十三个姓名的历史。他们是誰？他们究竟有哪些新发现？他们的病人又都是谁呢？这些医生当中有帕金森、

阿耳茨海默、科尔萨科夫、艾斯柏格氏等，但也有鲜为人知的精神病医生，如卡普格拉、克莱朗布尔等，他们都有一种才能这让人想起奥利佛·萨克斯所说的那样：通过撰写一种疾病的史，综合病症，或一种自闭综合症。在这个过程中，他们的名字已不为人知，随后不久



“读过此书的读者，将对人类记忆的复杂性与多变性会有深刻的认识，并由衷庆幸自己遇到这本专业性与娱乐性兼具的启蒙指南。”

安德鲁·斯卡尔（泰晤士报文学评论副刊）

“德拉埃斯马是一位出色的作家，他对该学科的博学与激情，显见于这本书的每一页上。”胡安·卡洛斯·洛佩斯（《自然——医学》杂志主编）

“塞斯·诺特博姆曾写道：‘记忆像一条狗，躺在它怡然自得的地方’确实如此吗？我们童年时代那漫长而慵懒的夏季如今何处寻觅？随着我们变老，时间也像是浓缩了一般加速流逝，

我们浑然不觉，与此同时，在我们年迈后，离我们越远的那些重要事物的记忆，却像是昨天发生的一样，如此生动而真实？在这部引人入胜且深思熟虑的著作中，杜威·德拉埃

斯对自传性记忆的性质进行了考察。运用其独特的风格，融学识、富有诗意的敏锐和细致的观察于一体，作者探讨了诸如既视感和濒死经验等特殊现象，“白痴天才”惊人的记忆，

以及追忆那些造成极度精神创伤的记忆的作用。书中作者在提出大量问题的同时，尽

释解答这些问题。这部知识与娱乐性兼备的迷

人著作必将感动广大读者。

“德拉埃斯马是一位出色的作家，他对该学科的博学与激情，显见于这本书的每一页上。”胡安·卡洛斯·洛佩斯（《自然——医学》杂志主编）

“塞斯·诺特博姆曾写道：‘记忆像一条狗，躺在它怡然自得的地方’确实如此吗？我们童年时代那漫长而慵懒的夏季如今何处寻觅？随着我们变老，时间也像是浓缩了一般加速流逝，

我们浑然不觉，与此同时，在我们年迈后，离我们越远的那些重要事物的记忆，却像是昨天发生的一样，如此生动而真实？在这部引人入胜且深思熟虑的著作中，杜威·德拉埃

</div



十三世纪安特卫普的哈德维克（又译作：海德维琪），是欧洲第一位歌于纯爱情诗歌中歌唱神秘主义爱情的女诗人。哈德维克是一位充满激情而毫不妥协的诗人。其诗歌敏锐灵巧而又复杂，歌词热烈而直率。在典雅的爱情歌词里，她歌唱爱情与绝望、极度的孤独和对虚无的渴望。读者和听众几乎能触碰到她的激情。

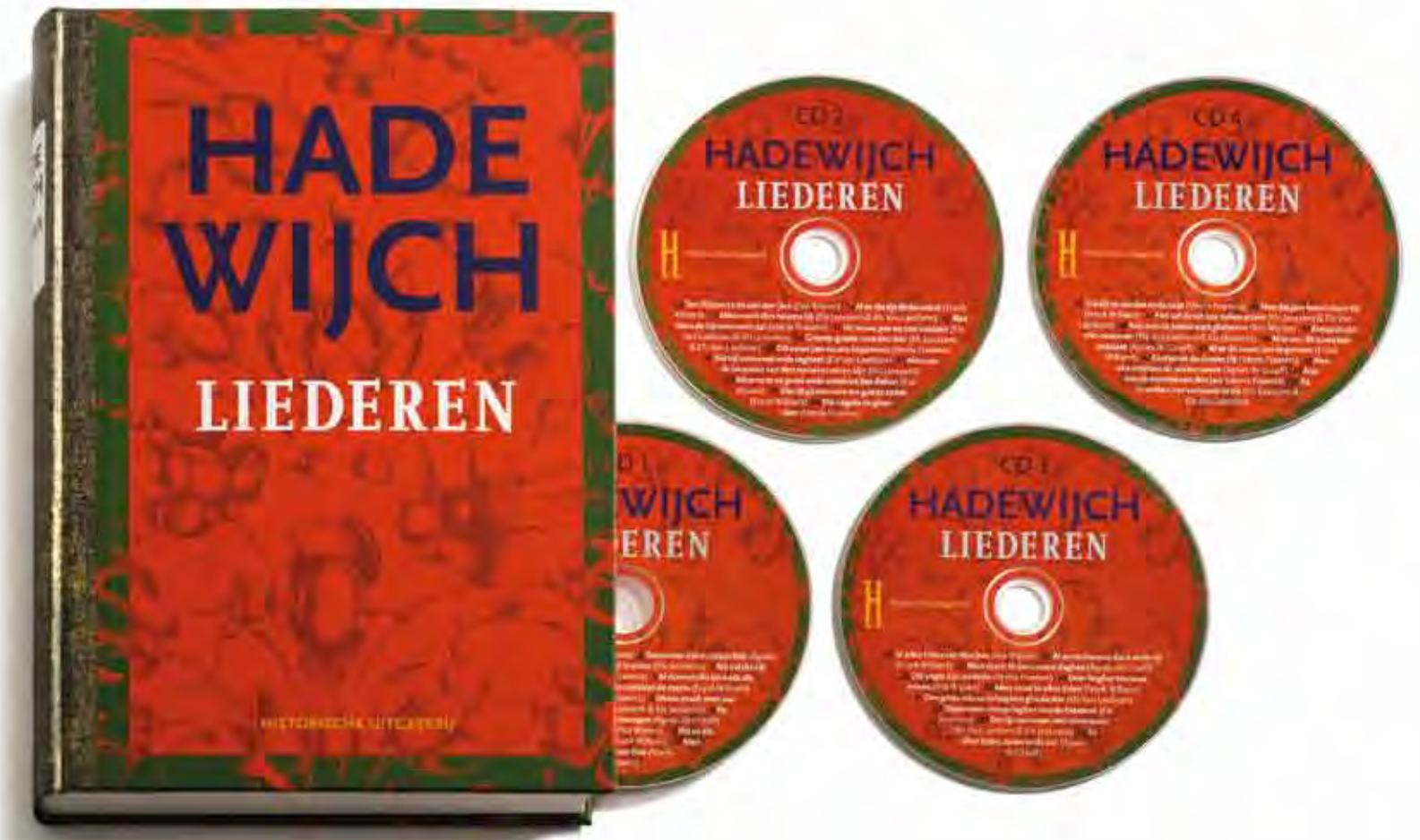
这个样录哈德维克歌词的精美版本，是根据

我们所知最古老的手稿编成的，它组成了《哈德维克文集》的第一部。编译者弗朗克·维拉尔特 (Frank Willaert) 和费尔勒·弗雷特尔 (Veerle Fraeters)，提供了中世纪原版的一个精确翻印版，并在旁提供了他们的专家译文。借助他们出色的引言，博学的敏锐和富于洞见的评注，当代读者也能直接走进哈德维克的世界和激情。

路易斯·彼特·赫莱普教授

(Louis Peter Grijp) 以其绝无仅有的技艺，再创了哈德维克为之书写的神秘情歌歌词的曲调。书中准确地记录了这些曲调的乐谱，人们可从书中附带的4张CD光碟听到这些歌曲。它们都是由职业歌唱家，用哈德维克的原文来咏唱。哈德维克是荷兰文学神殿上一颗搏动的心脏，地位居荷兰古典文学经典的前列，并占据着宗教典雅情歌的宝座。这本歌曲集是一个

独特的古典神秘文本的巨制版本，它展示了一位充满激情的女性的精神和感知世界。在许多方面，哈德维克充满激情的诗歌让我们想起萨福的那些颂述个人孤独和欲望的诗歌。但在哈德维克的诗歌里，我们也可以看到欧洲灿烂的文化巅峰，它的多种文化像飘游的的概念一样，自由传播，由此相互影响，顺应和改变，直到感情和表达方式中，某种特有的真诗重新被人发现。



“现代批评研究已把表演缩小到理论范畴，它往往不再与文学的实际听觉体验有什么关联，该体验原本是为感官——尤其是耳朵——提供的盛宴。这本书以及附属的录音为哈德维克幻想诗歌赋予了嗓音，使各路听众，无论是学者，还是中世纪文学爱好者，都会为之心旷神怡。”

杰弗里·汉伯格 (Jeffrey F. Hamburger) —— 哈佛大学各园艺术与文化库诺·福兰克 (Kuno Francke) 教授教席

“在中世纪晚期的神秘主义景观中，哈德维克作为极为复杂和独立的人物，自成一家。这次出版《歌曲》(Liederden) —— 一本感人的中世纪神秘歌词尊重的合集 —— 使哈德维克不仅为宗教、文学和音乐学（至少那些荷兰语流利的）学者，而且也为广大的普通观众所理解，尤其是随附的光碟，使之更加生动、精美的外表象征着这一伟大的成就。”

黑德哈尔德·依丽萨贝·凯勒 (Hildegard Elisabeth Keller) —— 印第安纳大学布卢明顿分校日尔曼学教授兼任苏黎世大学中世纪语言文学名义教授

“安特卫普的哈德维克之所以是中世纪最引人注目的神秘主义者，不仅是因为其教义之深奥，而且也是因为她作为散文家和诗人的精湛技巧，以及其作品涉及的广度。她的歌曲属于神秘主义诗歌顶级作品之列，可与十字若望的诗歌相媲美。这一新版本，使这些感人的典雅歌词的大部分乐曲首次面世。哈德维克的这本《歌曲》为神秘主义文学作出了巨大的贡献。”

伯纳·德麦金 (Bernard McGinn) —— 纳奥米·申斯通·当纳利 (Naomi Shenstone Donnelley) 历史神学与基督教史神学院名誉教授

# 鲁克·范米德拉尔

The Passage to Europe



## Luuk van Middelaar 通往欧洲的道路 一个起点的历史

History  
of a Beginning

一个起点的历史

史脉：它是对欧洲的诞生有力而感人的记述。

作为闪光独特的政治历史，给大家带来了惊喜。凡·米德拉尔引人入胜地描述了政治机构的发端和发展历程。通过令人惊奇的发现之翼，作者揭示了未曾被描述过的政治氛围，并颠覆了我们心中的欧洲印象。他绝无仅有天赋，能让读者亲身体验时间的进程。

范米德拉尔还用未经洞悉的欧洲历史，显示了政治的本质。他描述了政客“人属”，作为“时间艺术家”在当代生活的喧嚣中，建造过去和现在之间的桥梁。由此将其一时期转化为一条通道。重大事件一再迫使欧洲在国际舞台上寻找自己的新角色。在《通往欧洲的道路》一书中，鲁克·范米德拉尔为历史学者、如斯巴克、萨尔科奇、撒切尔、默克尔等不为人知的故事。

“这是我们如何看待和谈论欧洲的一个革命性的开端。”  
弗兰斯·提摩伦斯 (Frans Timmermans)，  
荷兰外交部国务秘书

“范米德拉尔极其自然流畅地将史学、政治探索、哲学思考和法律注释融为一体。一个令人折服的新观点。”  
《新鹿特丹商报》

“一次前所未有的历史性尝试的公正史记：欧洲联盟的建立。一个有突破性的研究，富有新意、冷静且深刻。  
这是一个令人钦佩的成就！”

《在欧洲》作者黑尔特·马柯

鲁克·范米德拉尔 (1973) 是一位哲学家和历史学家。曾研修于格罗宁根和巴黎高等社会科学院雷蒙·阿隆中心。自发表处女作《政治暗杀》(1999年出版，获著名巴黎奖)以来，他成了荷兰公共辩论的一位富有影响力的声音。他为欧洲和荷兰政界作了五年的驻僚；在布鲁塞尔，他目睹了有关宪法谈判，当荷兰对宪法投反对票时，他在海牙。凭借历史学家的博学，政治哲学家的智慧，和小说家的语感，他具备这些直接的个人经验，著述了这本欧洲诞生的独特专著。



## Politicide

The Murder of Politics  
by French Philosophy

## 政治暗杀

法国哲学对政治的暗杀

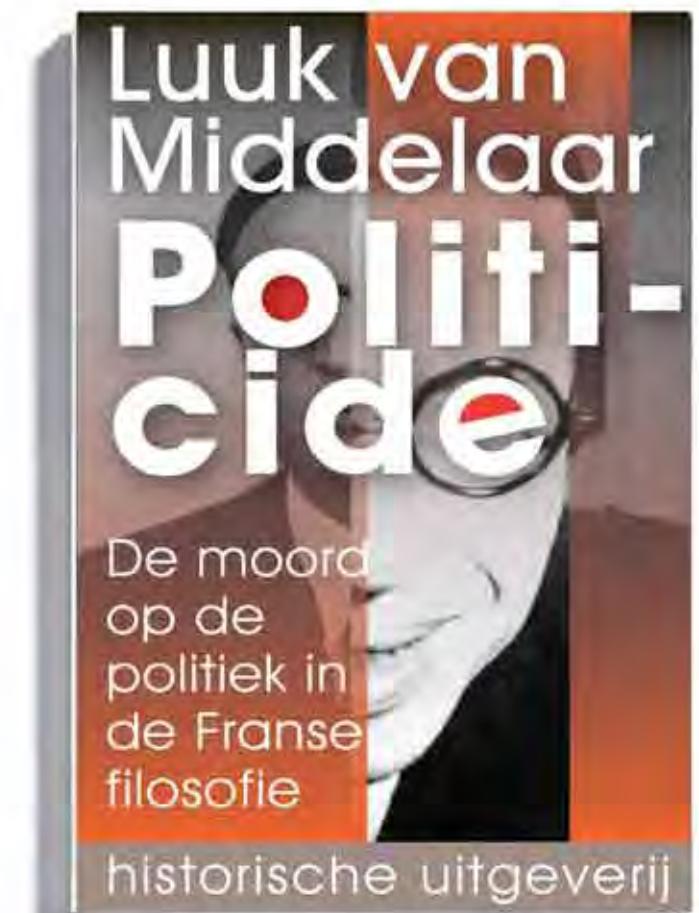
鲁克·范米德拉尔在刚刚出版通往欧洲的道路：一个起点的历史一书后就被请求担任欧洲委员会主席，也被冠以欧洲第一总统的称号的海尔曼·范·荣堡的政治顾问及讲话撰稿人。欧洲的历史与她的未来很少如此接近！

与颇受赞赏的通向欧洲的道路相比，鲁克·范米德拉尔的处女作政治暗杀，法国哲学对政治的暗杀更像“一个哲学侦探”。从俄国移民来的哲学教授亚历山大·柯耶夫是这本书的主角。他那无可比拟的有关 Hegel 在巴黎的讲授对二十世纪法国政治哲学有争议部分一定有很大影响。在课堂上几乎坐着新一代法国全部的知识分子，如毛利斯·梅尔路·蓬莱、让-皮埃尔·萨特、雷蒙·阿龙、乔治·巴达耶、杰克·拉茨、雷蒙·科诺及安德烈·布雷顿，直到所谓的“新哲学

家”，在“白俄思想家”贝尔纳德·亨利·雷蒙·蒂领导下，使柯耶夫的影响把法国政治哲学引向了一个介于恐怖和乌托邦之间的冷漠状态。

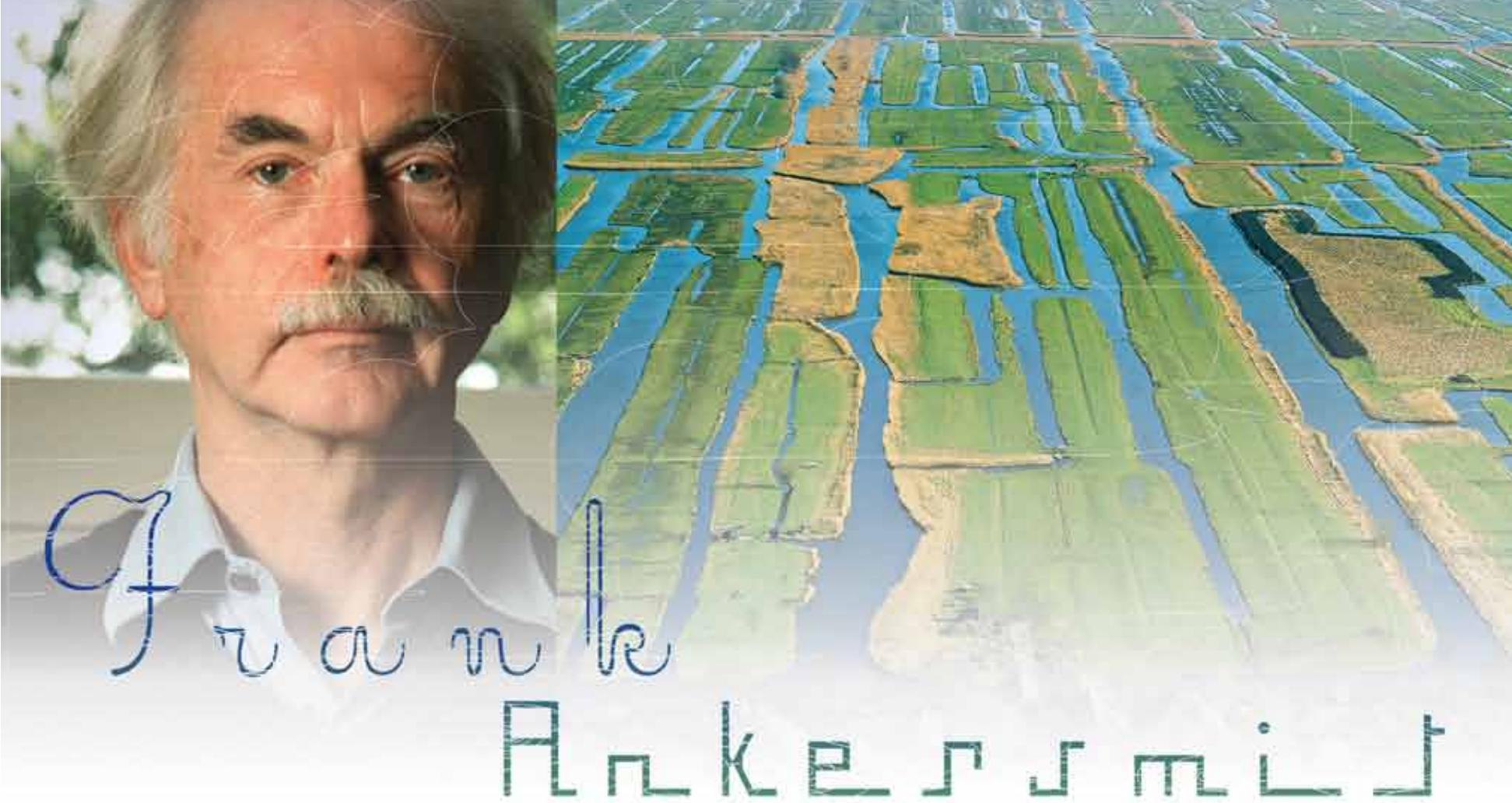
描写政治的取胜和卷土重来为他通向欧洲的道路搭起了桥梁。以民主作为最政治和最富活力的国家体制才能抵抗对政治的所有暗杀企图。

范米德拉尔对在法国哲学对政治暗杀的起诉读起来并不仅像一本动人的历史，而且也像是一曲对政治的富有感染力的颂歌。范米德拉尔在这本书里把自己的对同性恋政治家的理解进行了校准，这要感谢传统政治哲学家 Machiavelli 的深刻的见解：“好的东西并不一定永远到头都是一样的”。



# 弗兰克·安克施密特

SUBLIME HISTORICAL EXPERIENCE



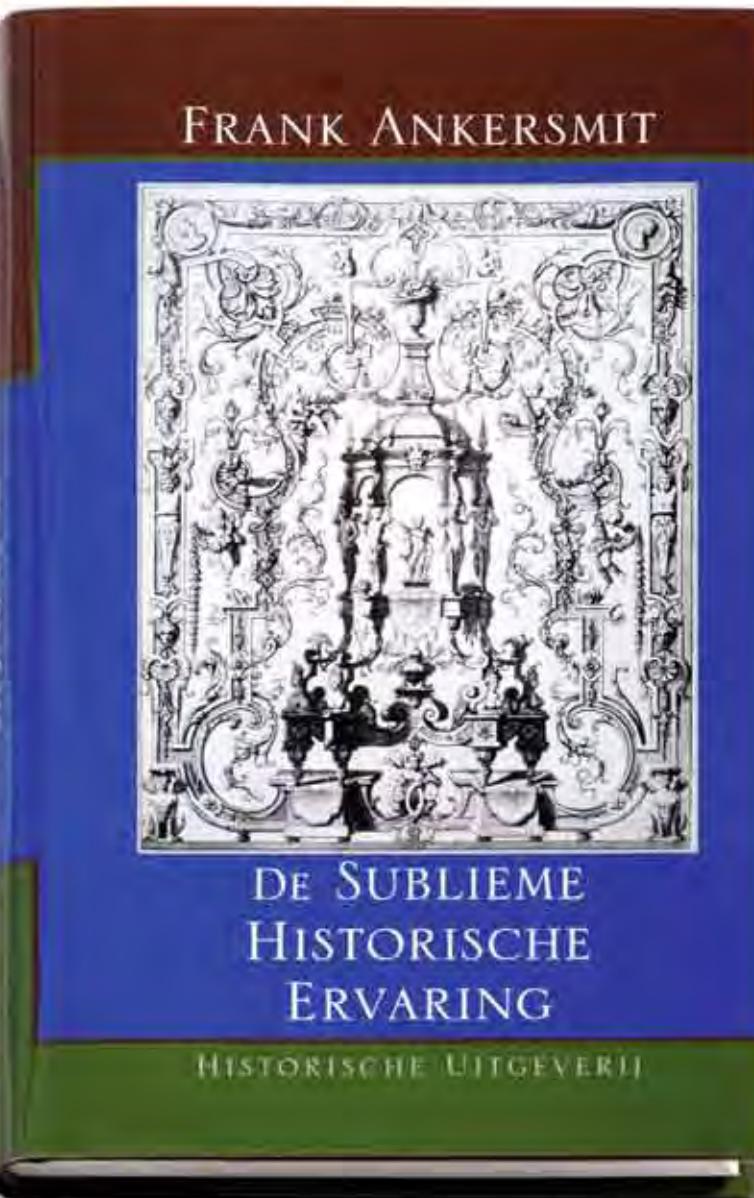
## 在《崇高的历史经验》



弗兰克·安克施密特（1945年生）曾在格罗宁根学习历史和哲学。自1992年以来，他一直在荷兰格罗宁根大学担任思想史和史学理论教授。自1986年以来，被选为荷兰皇家科学院（KNAW）的院士。他是国际权威学术杂志《历史与理论》、《重新思考历史》、《克莱奥（Clio）》、《东西方史学》和《跨学科十字路口期刊》的编委。2007年他创立《历史哲学期刊》，并担任该刊主编。此外他还兼任德国埃森人文高等研究院的科学顾问。

1990年安克施密特在题为《历史经验》的就职演讲中，首次宣布将重点转向经验，并以此代替理论，自此，历史出版社发表了《历史中心点：有关阐释、再现和历史现实》。《崇高的历史经验》于2007年由历史出版社出版。

该书提供了安克施密特全面生动的个人叙述的哲学性转向过去的历史经验。  
2008年，安克施密特的同事们一致推崇《崇高的历史经验》为该年最具原创性的哲学著作，并将尊贵的荷兰苏格拉底奖授予他。



在《崇高的历史经验》一书中，历史哲学家弗兰克·安克施密特对经验这一概念的历史作了系统的阐述，并重新把经验当作一种哲学概念。他认为如果历史仅限于文件的客观分析，它是疏离的。他批评了几十年来哲学和编史领域里，所有的理论性研究方法没有给经验留下任何空间。他还指出，即使像罗蒂、伽达默尔等这些接受这一点的思想家们，他们的著作中忽视了这一点。安克施密特从一片充满未知和禁区的地带出发，引领读者踏上这条学术探险之路。他延续了荷兰著名史学家约翰·赫伊津哈所关心的课题。1902年当赫伊津哈参观弗兰芒原始绘画流派展览时，他被一种与过去直接沟通之感深

“《崇高的历史经验》在关于历史性质作为一门学科，以及经验在我们面对过去所起的作用的激烈国际辩论中，做出了重大的贡献。该书精彩并引人深思，雄心勃勃且将怪诞发挥到极致，著者是处于其巅峰时期的国际知名学者。”

马丁·杰伊（Martin Jay）教授——悉尼·海尔·曼埃尔曼（Sidney Hellman Ehrman）伯克利大学历史教授教授

“安克施密特是最敏锐和最有成就的哲学家之一。他对作为其思想来源的荷兰文化批评的伟大传统有着广泛而深刻的理解。其历史哲学、政治哲学和审美著作，富有创意并引人深思。”

海登·怀特（Hayden White）——加州大学



# 约 尔 亨 · 比 特 斯

*Years of Remembrance*



# Jürgen Pieters 记忆之泪： 与逝者交谈

Speaking with the Dead



约尔亨·比特斯(生于1969年)在根特大学教授文学理论和文化史。他著有《谈判的时刻：斯蒂芬·格林布拉特的新历史》(2001)。1999年，历史出版社出版了《李尔王的狗：关于当代戏剧》，比特斯以此赢得了东弗兰蒙文学奖(2000)。《记忆之泪：与死者交谈》(2005)为他赢得了弗兰蒙省分文学奖(2009)，以及《无论是通过无意还是通过记忆：康斯坦·惠更斯死后的Hofwijck》(2007)。

《记忆之泪：与逝者交谈》是通往阴间的一条道路，识别往昔的一阵颤栗，收藏“友人”书籍”的一间无尽的图书馆。约尔亨·比特斯以此揭开了一个有趣的主题。他的著作探讨了文学文本的特殊功能，它能让我们与过去进行接触。就“与死者交谈”而言，描述这一功能已有相当悠久的历史：在我们阅读这些文本时，我们会莫名其妙地发现，自己正与已故作家进行一种特殊的对话。比特斯以新颖的方式，将这些使用该隐喻的作家，诸如彼特拉克、马基雅弗利、福楼拜和巴尔特等，串联在一起，并探讨了我们为何一般来说，为文学所吸引这一重要问题。

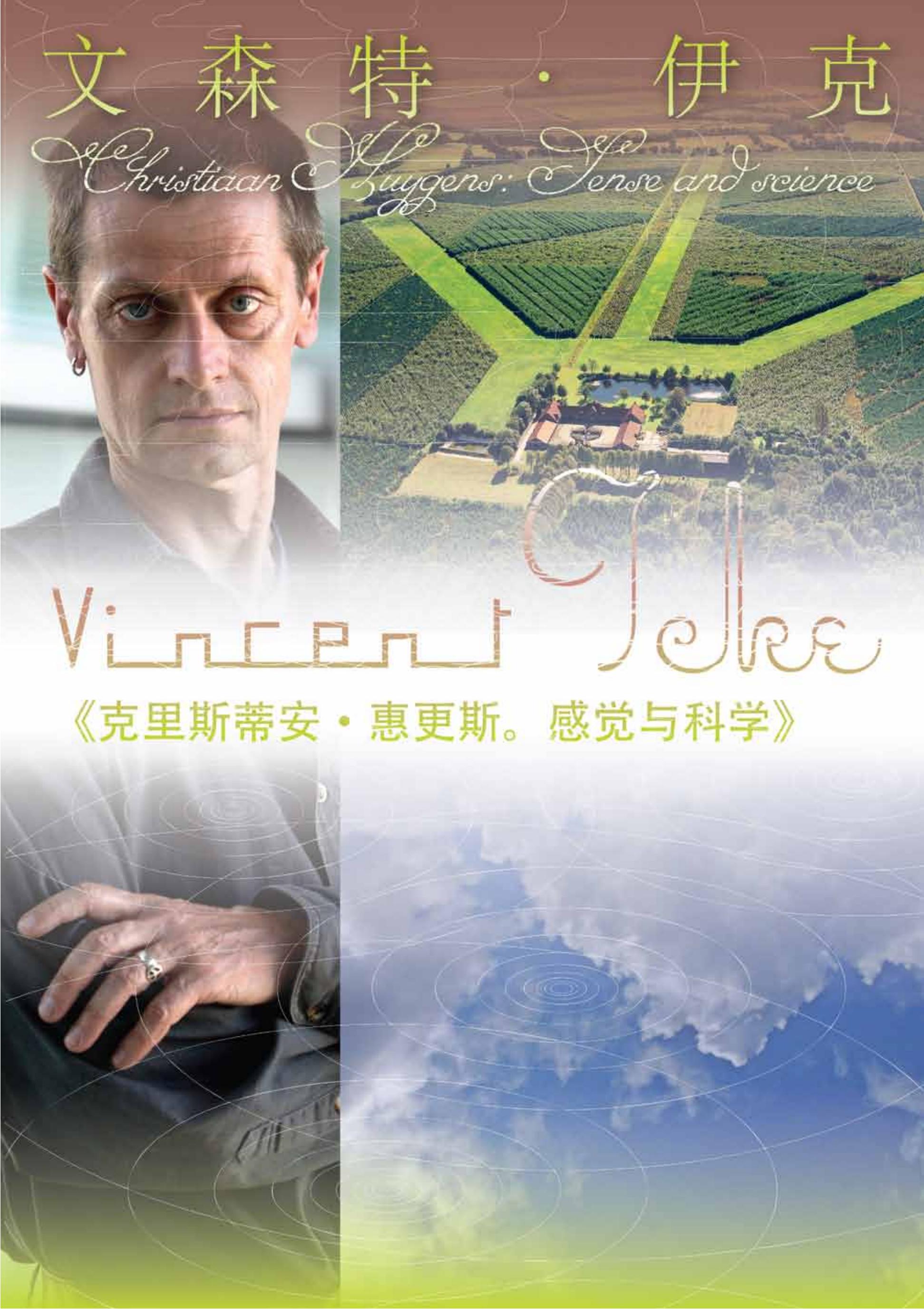
“这是一本感人至深而又充满才智的著作”  
德克·施·舒特尔 (Dirk De Schutter)  
(荷兰)《时代周刊》

“约尔亨·比特斯富有启迪的书，对任何一个曾面对过往背的踪迹，和那些不再吸入给人生机的空气的人们进行过令人颤栗的对话的人们，具有一种不可抗拒的魅力。《记忆之泪》巧妙地探究了与这类经历有关的丰富文献——如但丁、彼特拉克、米什莱、罗兰巴特等人的作品。非凡的文艺复兴天才惠更斯，像该书中的所有人物一样，宣称他最深和最持久的友谊，是与死者之间建立起的友谊。比特斯周密深入的分析，使读者领会到此类断言的意义、复杂性与辛辣。”

斯蒂芬·格林布拉特 (Stephen Greenblatt)  
——哈佛大学，科根大学人文学科教授



“《记忆之泪》精彩地描述了往昔能在现时里栩栩如生的非凡威力。”  
凯瑟琳·贝尔塞 (Catherine Belsey) ——卡迪夫大学



文森特·伊克（生于1946年）是荷兰莱顿大学理论天体物理学教授和阿姆斯特丹大学宇宙学教授。他是莱顿天文台理论小组组长。他在乌特勒支大学攻读了理论物理和天文学。1972年在莱顿获得了博士学位（为了对星系形成和大规模宇宙结构的研究）。他曾在索塞克斯大学、剑桥大学和加利福尼亚州技术学院担任博士后的职位。他曾经作为讲师服务于明尼苏达州大学，之后在1983年来到莱顿大学。目前他主要感兴趣的是宇宙学。“宇宙学常教”，宇宙里结构的形成，以及辐射流体力学。

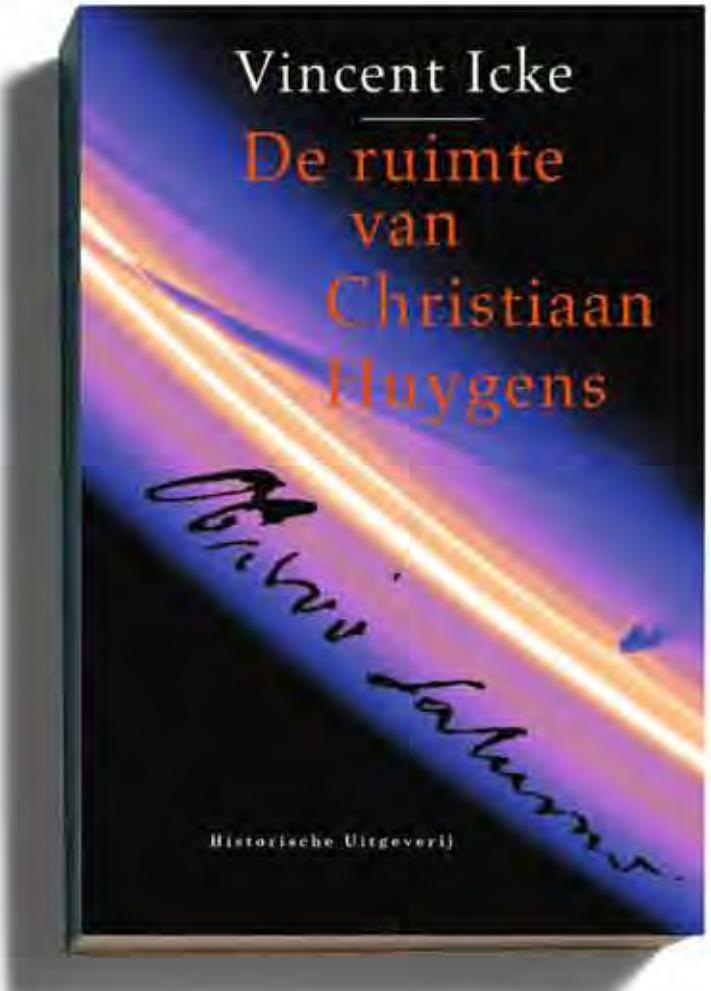
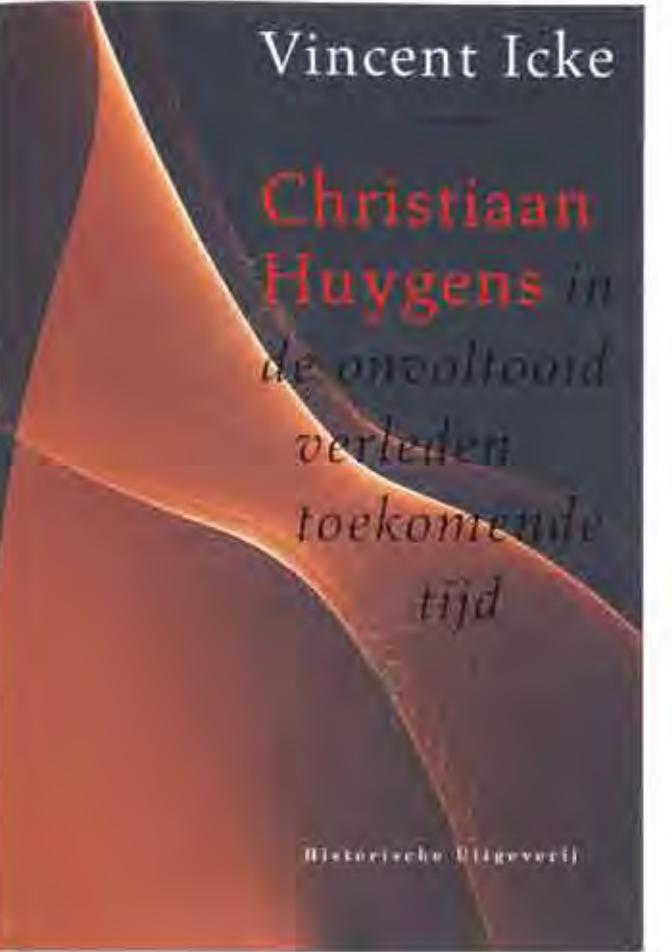
文森特·伊克积极关注科学的普及。他的书《对称性的力量》的第三版，向范围很广泛的读者描述理论粒子物理学当今的态势发展，该书已经由剑桥大学出版社出版（1999年）。

文森特·伊克也是一位视觉艺术家。当一个人能够从天上纵观宇宙时，他会甚感惊奇，但如果没有人能与他分享那种惊奇的话，

他不会太高兴。希腊人阿契塔的这个观点致使了克里斯蒂安·惠更斯撰写令人钦佩的《宇宙观察者》一书。在该书里，克里斯蒂安通过让自己兄弟康斯坦丁跟着自己做一次走向我们太阳系深处的旅行，阐释了自己时代的科学世界观。

在他写的这个第二卷里，文森特·伊克跟踪了他的伟大英雄惠更斯所做的穿越空间的发现之旅。也跟踪了惠更斯的创造性精神。克里斯蒂安以极具感染力的惊奇之感与自己兄弟康斯坦

丁交谈，而伊克以同样的感情吸引今天的读者的兴趣，并且把科学思想推向了其极限。每一个人都可以设想出关于一切事情的理论来，伊克写道，这是相当容易的。但是，你并没有因此而成功了。科学的困难不在于思维。而在乎验证。你首先必须是笨的，其次是你必须很有创造性，最好是个天才。经典力学奠基人克里斯蒂安·惠更斯是这样的人。跟他一起到土星旅行，享受惠更斯的思想和艺术，并且向一个天才学习什么是科学吧！



著名的荷兰天文学家克里斯蒂安·惠更斯（1629年到1695年）研究了几乎所有的问题，但实际上没有发表过任何著作。为了纪念惠更斯表示崇敬并纪念他，文森特·伊克通过自己作为物理学家和视觉艺术家的眼光研究和描写惠更斯。惠更斯的工作的特征是细致的观察和独立的创造性思维。他用简单的仪器和自造的望远镜仰望夜空里的天空里的星云和行星。伊克描述惠更斯的观察，并解释惠更斯与艺术的关系，或者至少与为解释服务的艺术的关系。

伊克把惠更斯称为经典力学的创始人和第一个相对论的作者。他向我们展示了，研究惠更斯的工作是如何使我们认识当代物理学的问题。

“文森特·伊克非常了不起。没有一件事情比起被激情地谈自己主题的一个人带去旅行更令人快乐，不管是因为什么原因，我都不肯失去它，哪怕仅仅是因为它的奇妙的设计。我也要看它。”  
《新鹿特丹商报》书评

“惠更斯的原则因其简练而特别、杰出和巧妙。文森特·伊克好像是穿上了克里斯蒂安·惠更斯的鞋子，认同了他的思想和理论，并用他的精神观察今天的物理学世界。其结果是超级酷！”  
《荷兰物理学报》书评



# 希伯然·凡·登·韦尔夫

THE NOVAYA ZEMLYA PHENOMENON



Siebren 新地岛现象

van der Werf

History of a Mirage

荷兰人以其充满激情的商业精神。不知疲倦的探索旅行。还有对纯粹和科学观察的热爱在世界享有盛誉。“天才荷兰”在十七世纪即荷兰黄金世纪得到完全充分的发展。

十六世纪末荷兰人试图寻找通过北极到达东方的短距离商业途径。著名的探索家之一威廉·巴伦支的探险船被封冻在新地岛海域。在等待春天的日子里，被困的海员们则把注意力转向星空。在巴伦支和他的船员在新地岛过冬的日子里（1596—1597），于1597

年1月24日才又重新看到太阳。按他们所在纬度 $76^{\circ}$ 着那里的极夜天数比可预料的多了两个多星期：太阳在海平面以下5度。尽管如此它还是被看到——我们事后理解一起因于长距离空气反光（折射）海市蜃楼。巴伦支的船员之一黑里特·德·菲尔的日记，提供了这方面最初的记忆而且这个现象从此以后被称为新地岛效应。

德·菲尔的不同寻常的记录马上就被当时来自整个欧洲的制图学家和物理学家调查过。著名的约翰内斯·开普勒在1604年就被启发得出

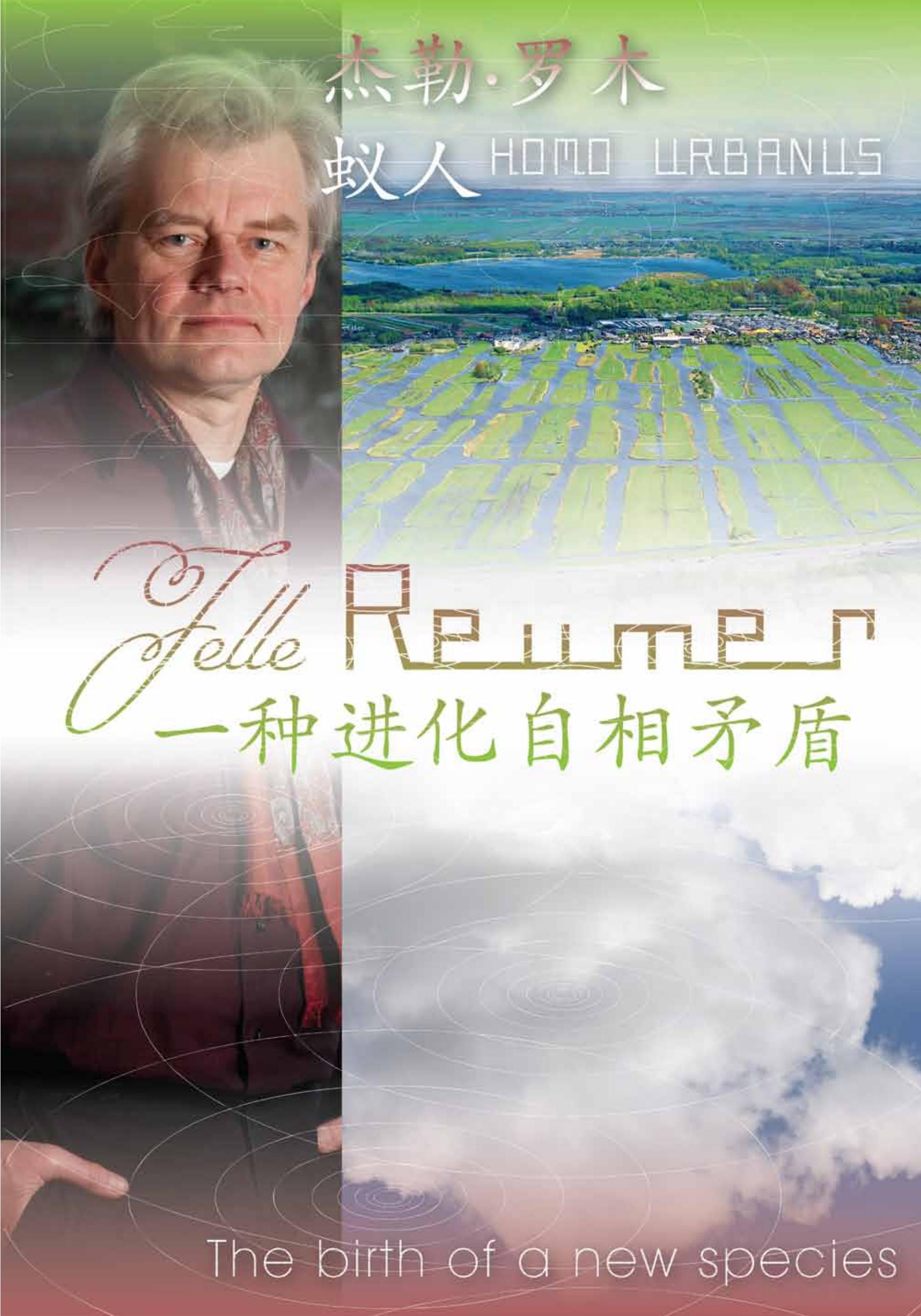
幻想般的解释：在我们上空的某个地方空壳不存在了那里就是以太的开始。光在其上得到反射，就像照在玻璃杯的内壁上。因此当时发生的情况可能是荷兰人在新地岛看到的不是太阳本身而是她的反光。在新地岛现象一书中作者希伯然·凡·登·韦尔夫向你揭示了这个解释为何至今仍能站得住脚。尽管开普勒的以太反射应被空气反射所取代。凡·登·韦尔夫是史上第一个利用电脑模拟计算出十六世纪黑里特·德·菲尔的观察应该是正确的人。凡·登·韦尔夫借助大量的插图、照片和

人物在极其实力的辩证中指出现代科学证实了这个空壳反射的历史推测。新地岛效应的产生的正确性。

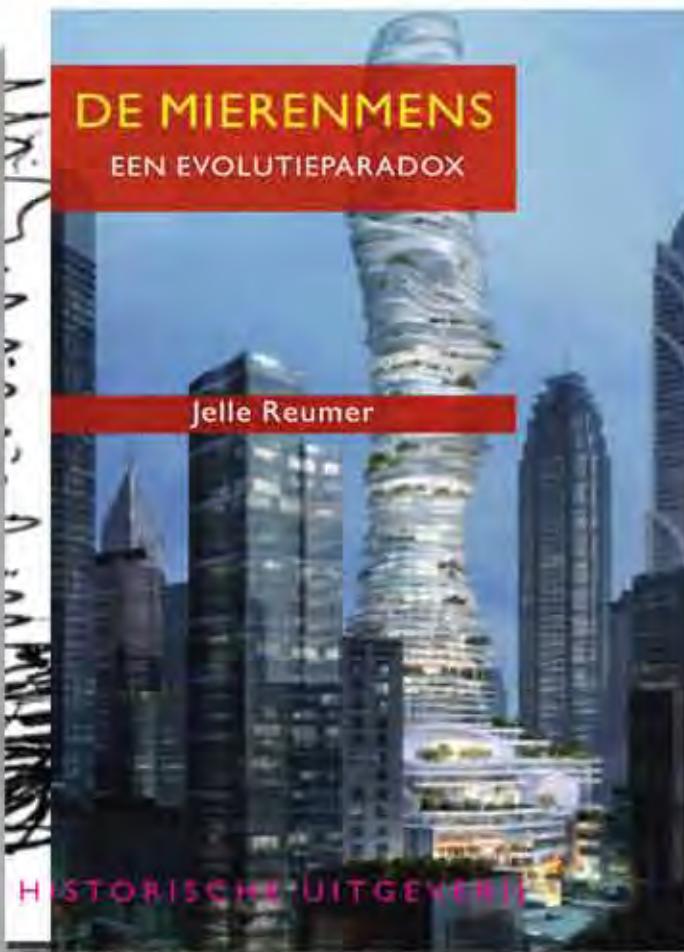
凡·登·韦尔夫的新地岛现象一书是倡导留心观察、科学准确性和热爱历史的宣言。

希伯然·凡·登·韦尔夫(1942年)是一名核物理学家。曾任教于国立格罗宁根大学。此外他还是航海家和导航历史学家。

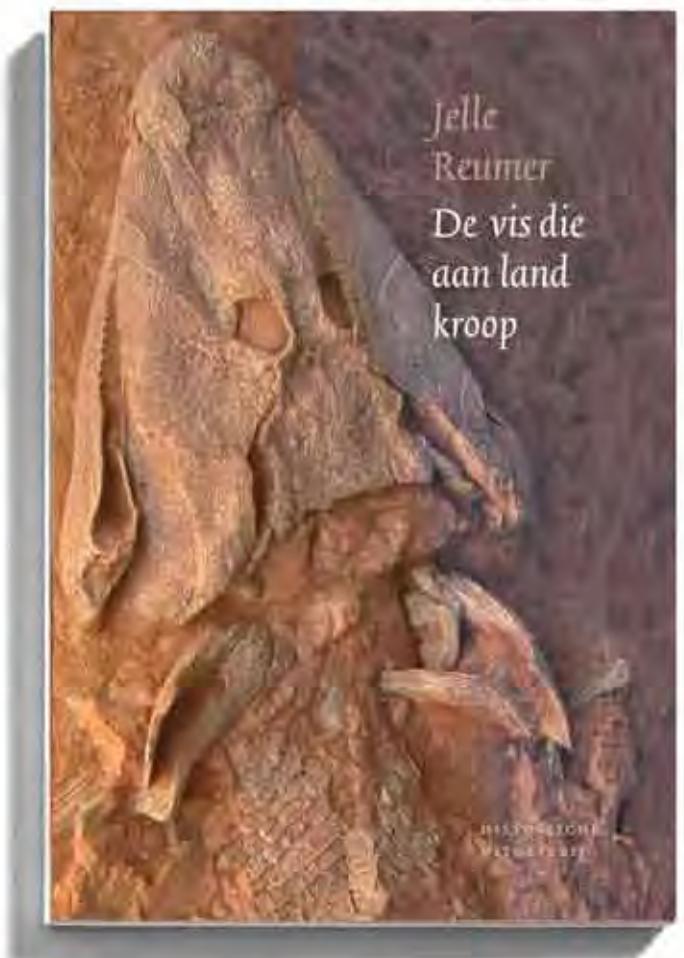




杰勒·罗木 (1953年)鹿特丹自然历史博物馆经理，并作为古生物学教授任教于乌史密特大学。他的研究方向为古生物学和进化生物学及看上去永无止境的生物多样性。近期将出版他的爬上岸的鱼：脊椎动物的进化论。



*Evolution  
Happens*  
How we crawled  
out of the water



超级大脑中的一个不断改进的循环 — 这个超级大脑是由所有人的大脑通过无形的光导纤维彼此相连组合起来？在他为这个自相矛盾寻找解决办法的途中看到了一个新的，从未被描述过的一种苗头，进化论也有副作用。罗木并未给出未来或世界末日的方案。古生物学家教授更喜欢遵从同样的事实即已经长久按进化论演变而来的生命本身，因为未来也是由进化论来决定的。

# 雨果·勃朗特·科尔斯替尤斯

The

Final Chapter



Hugo Brandt Corstius

《最后一章—进化结束之后》



雨果·勃朗特·科尔斯替尤斯不是一位生物学家，但他肯定很厌恶达尔文。威尔逊和斯莱佩尔曾经犯的错误。这三位生物学家写过关于蚯蚓、蚂蚁和鲸鱼的精彩著作。但每个人都因为在书里写了革命性的和令人议论纷纷的最后一章而被人们憎恨。

人。埃弗哈德·斯莱佩尔研究了与蚂蚁相反的动物即鲸鱼。他是受到人们高度尊敬的生物学家。直到有一天他硬说不仅鲸鱼，而也有人类，都具有过分庞大的躯体，从而将变成自己尺寸的受害者。各家报刊都猛烈地批判了斯莱佩尔。如同他自己批判了鲸鱼那样。勃朗特·科尔斯替尤斯相信人类是进化的产物，同时还相信作为飞机、诗歌、电脑和音乐的发明者的人类，是特别的一种动物。这不是因为有一个看不见的上帝。而是因为人类的看不见的交流。人类将是在没有躯体时继续存在下去的物种。怎么样呢？这正是勃朗特·科尔斯替

尤斯在他的书的最后一章里解释的问题：“您不会相信我。尽管如此，五千万年的时间后，您无名的后代将在不需要碰它的情况下看这本书，而且会说它是正确的。”

雨果·勃朗特·科尔斯替尤斯（生于1935年）是一个数学家、语言学家和蚂蚁爱好者。他发表的争辩性专栏文章使他出了名。而他的《高地之国的语言文学》证明了他对语言的热爱和他的高超的语言学技巧。他以极其具有创造性的关于意识的理论表达了自己对人类精神的热爱。《最后一章—在进化结束之后》表现

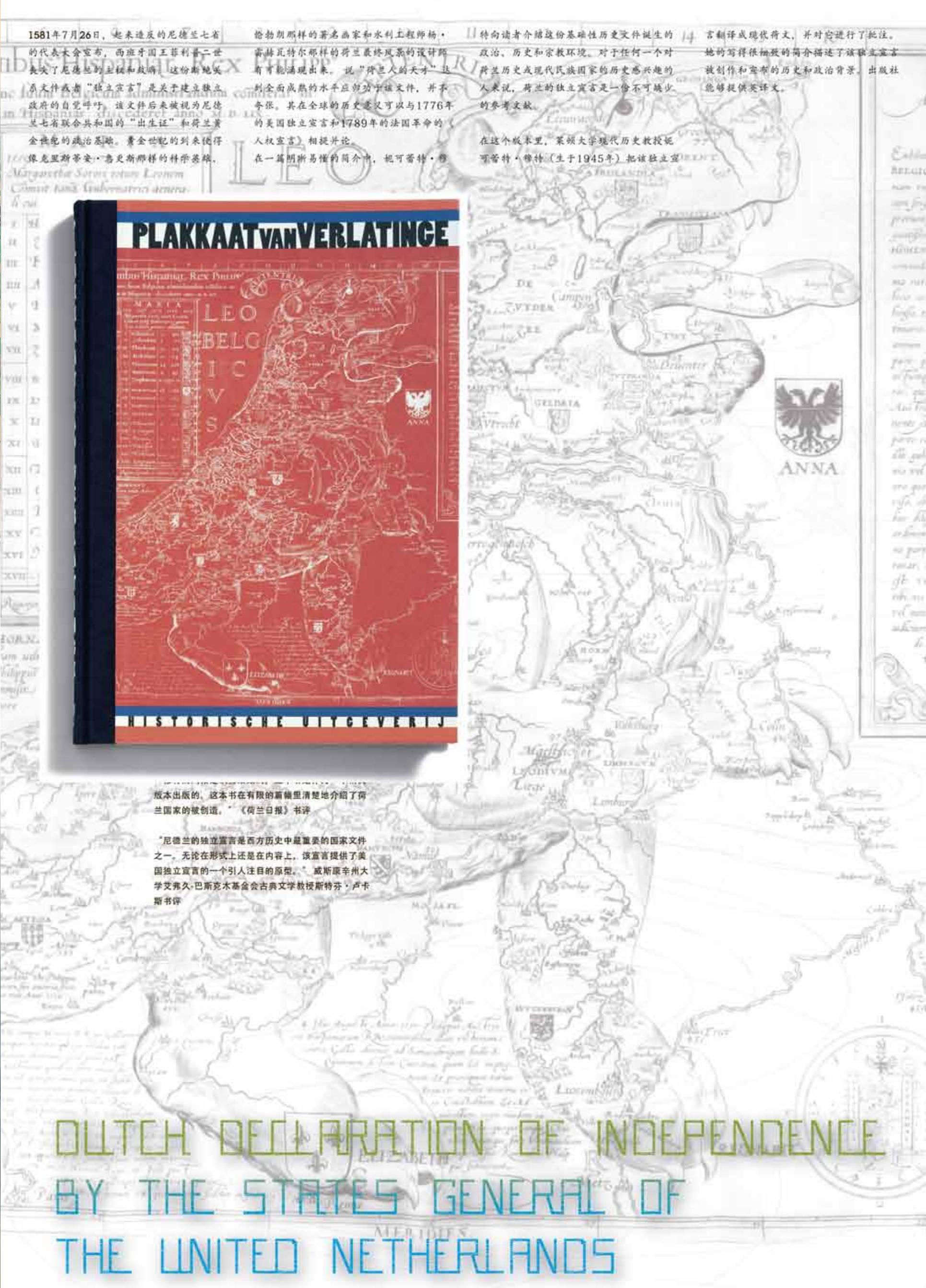
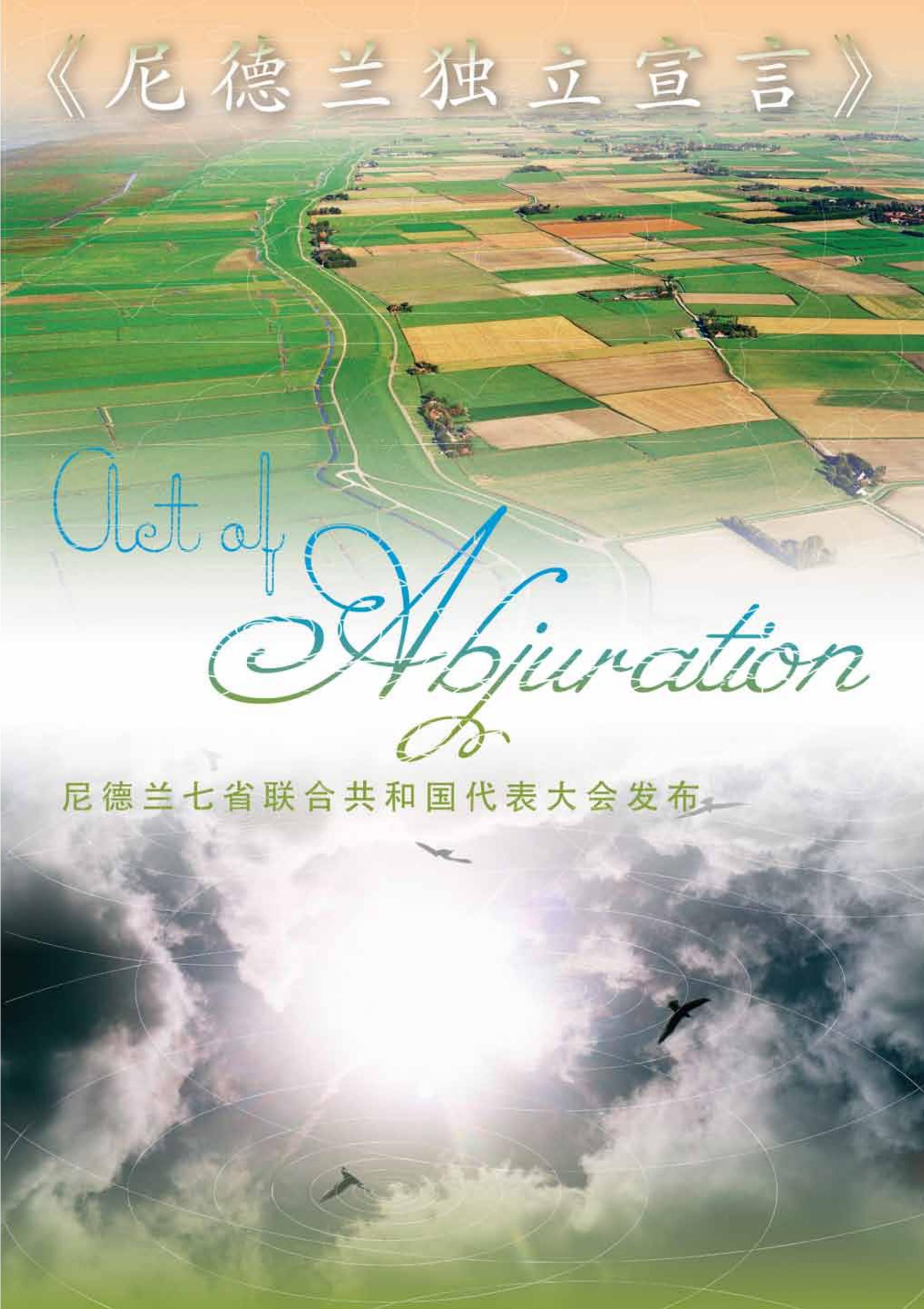
了他对其他动物的热爱。作为一位科学家，他在阿姆斯特丹、密歇根、德尔特、巴蒂和莱顿大学教过书。作为文学家，他为许多书得过奖，例如安娜·弗兰克奖（1966年）、穆尔塔图里奖（1982年）和布斯肯·胡维特奖（1985年）。他为自己的全部著作而被授予了荷兰最具威望的文学奖：P·C·霍夫特奖。

“精辟性和最敏锐的推理的奇迹。”《人民日报》书评

“一个值得注意的思维试验。”《新鹿特丹商报》书评



After the End of Evolution





我放着讲述一场小革命的作品  
我放着讲述一场美丽的小革命的作品  
我再也不是泥土的  
我重新变成了水  
我头顶上承载着汹涌的浪花  
我头脑里承载着四射的飞影  
一个美人鱼在我背上休憩着  
海风在我背上休憩着  
海风和美人鱼在歌唱  
浪花在咆哮  
四射的飞影纷纷降落  
  
我放着吱吱作响地讲述一场美丽的小革命的作品  
于是我降落，我咆哮，我歌唱

鲁切贝尔特（1924年到1994年）是感官诗歌之王。他是说话和聆听之语的诗人，是一个用眼睛品味和自己的肉变成了可触摸的词语的梦想者。鲁切贝尔特诗歌中的无限丰富

的幻想，是流畅的和有冲力的。他画作的诗意图同样丰富，很有力量和充满激情。通过这些书，这位诗人的手稿变得易读，这位艺术家的声音变得可听了。

鲁切贝尔特是20世纪里荷兰影响最大的诗人兼画家，在21世纪里他必将长时间地继续产生巨大影响。两位作家最近整理了鲁切贝尔特的双重艺术及其没有被说出来的意义。在

鲁切贝尔特是一位双重天才。第二次世界大战以来，他被视为荷兰最富创造性视觉艺术家和诗人。在1949年前后的短暂时间里，他是银蛇派成员。该派是包括卡尔·阿佩尔、阿斯格·约恩、皮埃尔·阿勒敦斯基和科尼尔等画家在内的一个国际创新艺术运动。但鲁切贝尔特的独特才华过于个性化，因此很难在小组里或在各种宣言的框架之内不断获得成功。他的鼓舞源泉不仅是超现实主义和立体

主义，但也有伦勃朗和提香、戈雅和弗里德里希、民间艺术和粗俗的艺术作品。与他在银蛇派里的朋友们不同，他的艺术一直处于不断革新的状态之中。尽管他对世界事务越来越悲观，他的晚期作品比早期作品——这是可以争论的一类具有独创性和生气勃勃。

鲁切贝尔特首先把自己视为一个草图制作者。因为他每天至少制作四到五幅画。他的总产量达到数千幅，直到最近，公众对数量巨大的这些作品的大多数还是不知道的。它们被存放在他画室里的箱子，成为了等待人们发现的珍宝。

《污迹和色斑》是关于这一发现的阐述。该书包含大量精选的鲁切贝尔特的作品，每幅画都配上了深入讨论绘画和很说明问题的评论。评论的作者是一位在很年轻时已经被鲁切贝尔特促使人们释放思想的创造性触动了的散文家。该书吸引人们去细心地观察他的画。一个空前

## 西里尔·奥菲尔曼斯 《污迹和色斑——鲁切贝尔特的绘画艺术》

Cyrille Offermans  
Stains and Splashes  
as a Life Work  
Lucebert on Paper



西里尔·奥菲尔曼斯（生于1945年）是一个教师兼作家。他出版过20本书，主要是散文。从它们的题材来看，这些书处于文学、哲学和政治的交汇点上。但他也写过剧本、儿童图书。关于保尔·克雷的专著和关于患有老年痴呆症的母亲的小说。他的作品被授予了荷兰几乎每项重要的散文奖。

“奥菲尔曼斯以充满智慧、想象和快乐的态度观察那些画作。他的散文唤起着画室和各种图画和素描中出现的打开了的箱子的亲切气氛。”《新南方报》奥迪尔·海印德尔斯书评

“通过对令人着迷的大批作品的具体挖掘，奥菲尔曼斯认识到了一个参观一般的画展的人永远不会注意到的东西：速度。这是因为那些画展展出的是旨在诱惑人的精选作品，而不是只能让人被压倒的整车整车的作品。他看到了鲁切贝尔特是用什么样的速度工作的，从而很好地理解了那些涂抹画笔和油彩色斑的价值：它们不是，而是受欢迎的可能性。”《人民报》阿尔扬·佩特尔斯书评

## 汉斯·格鲁内维根 《诗人兼画家——鲁切贝尔特的手》

Hans Groenewegen  
Poet and Painter:  
the Hand of  
Lucebert



汉斯·格鲁内维根（生于1956年）是一位诗人和硕果累累的散文家和文学批评家；作为一个编辑，他对于现代荷兰诗人和诗歌的若干历史出版社负责。他是荷兰最重要的和影响最大的文学批评家之一。

“《诗人兼画家——鲁切贝尔特的手》以不止一个的方式丰富我们——我们不仅被允许从格鲁内维根背后去看东西都装进了箱子的画室宝库，而且还能鼓励去思索他的大胆的解释。”《人民报》阿尔扬·佩特尔斯书评

“格鲁内维根是第一个认真尝试以让它们相互阐明的方式把图像与词语相联系的人。这是关于鲁切贝尔特迷人的艺术的诱人的观点。”《绿色阿姆斯特丹人》彼得·格尔布兰迪书评

鲁切贝尔特是因为他的诗歌和视觉艺术而闻名于世的。人们总是分开地考虑这两种艺术形式，把它们当做互不相干的事物。在《诗人兼画家——鲁切贝尔特的手》里，汉斯·格鲁内维根首次揭示了，鲁切贝尔特数量巨大的画作和数量巨大的诗歌，都具有相同的来源。格鲁内维根是集中探讨这个二重根源的人。他描述这两个艺术形式在哪儿汇合，

在哪儿分手，它们如何互相照亮或互相掩盖，它们如何互相做解释并使对方有意义。在《诗人兼画家》里，格鲁内维根描绘了关于“双重艺术家”鲁切贝尔特的一幅新颖而很有说服力的图像。此前，从来没有一个人像他这样阐明了鲁切贝尔特在长达20多年的诗歌方面的沉默之后创作的诗歌。令人感到吃惊的是，事实表明了。理解这种沉默的胡

在在于鲁切贝尔特的画作之中，当诗人的写作停止了，他内心的草图制作者，继续以不同的形式进行迷人的“手写”。汉斯·格鲁内维根从在诗人兼画家的画室里发现的数以千计大部分未被人们知晓的画作中，提供了一批范围广泛的一今天没有被观众看到和没有被发表的一精妙作品，都是能够说明鲁切贝尔特的写作的精妙作品。他解开了在书写

和作画之间的联系，并显示了它们的相互影响。格鲁内维根互相交替地讨论了重要的诗歌和准确地描述了一批画作。这样，他就顺利阐明诗歌与画作之间的关系，并且创造对鲁切贝尔特的身体语言的新认识。

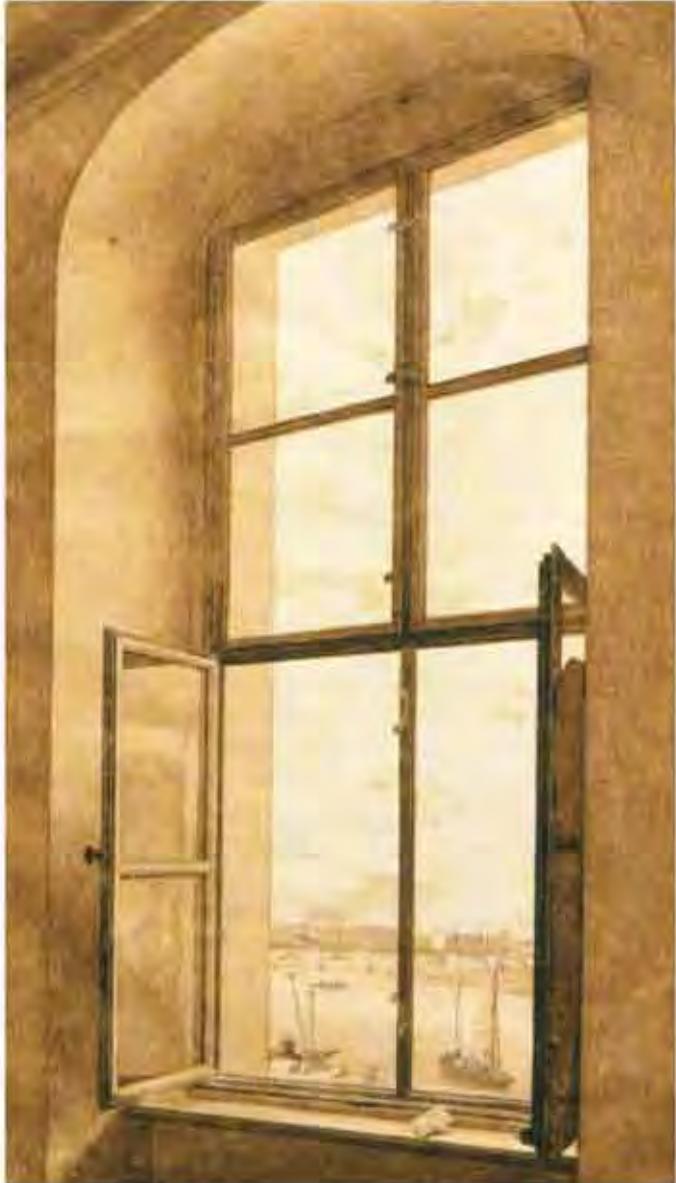
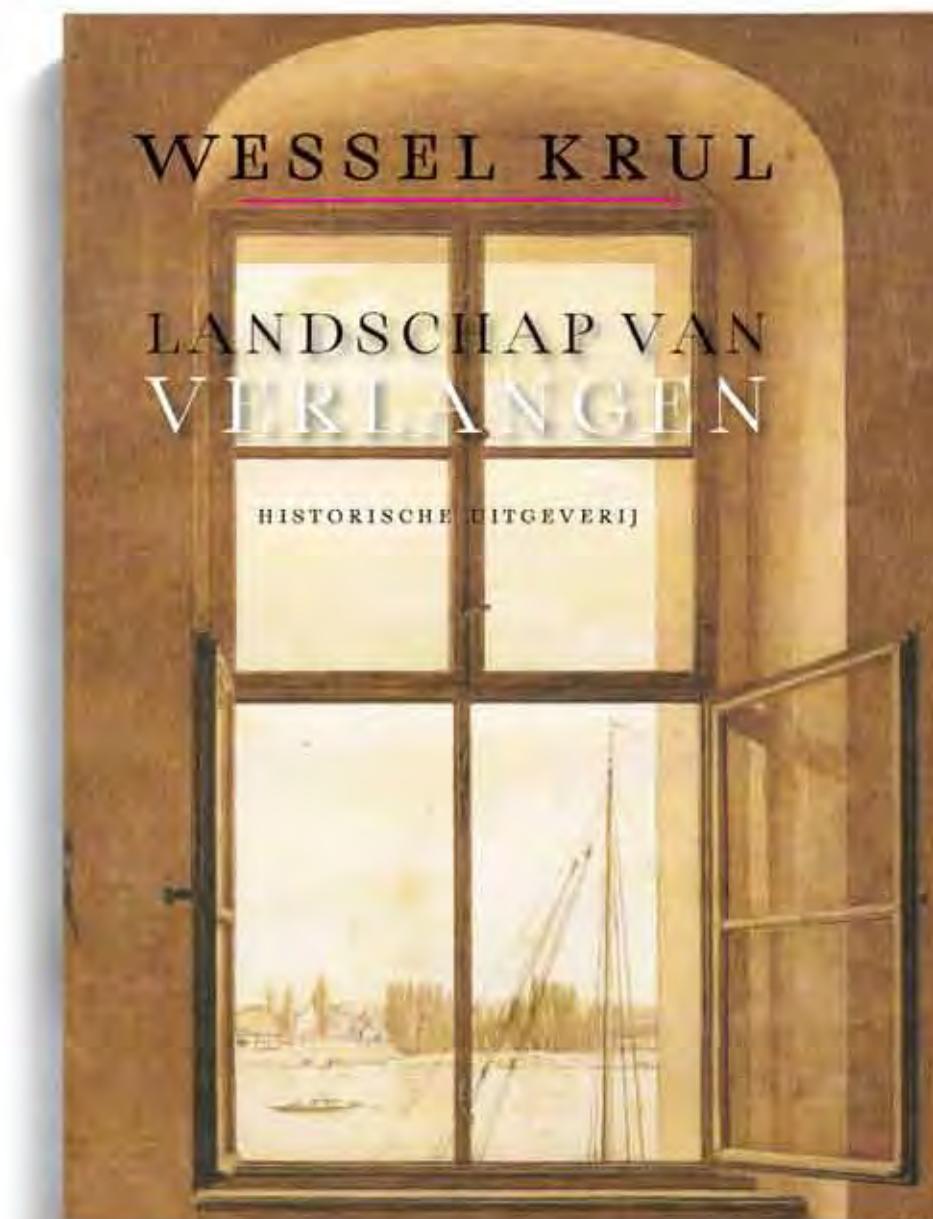


威瑟·柯鲁尔  
Wessel Krull  
1950年，他在荷兰语言领域最著名和最受尊敬的历史学家之一。他作为文化和艺术史教授在国立格罗宁根大学任教。他对风景的文化艺术历史，对自然想像力在欧洲雕塑

艺术和文学的表现，雕塑艺术家设计风景的哲学等等的研究，是独一无二的。柯鲁尔偶然期间创立的一个新的学科，使风景历史、风景想像力和风景哲学在自然关系中融为一体。

“自然”这个词是城市居民的一个发明。而且不是近期的发明。那是在过去的世纪中诗人、作家和艺术家们面对大城市生活幻想的一种无忧无虑的田园生活方式。自由自在，简单。原始和真正的快乐只有在那里才能找到。远离所有的忙碌和商业的义务。向往的大自然向人们说明向往田园幸福感早在古希腊和古罗马时期就已经存在了，并由此产生了无数艺术作品，从花园、公园到自然诗篇和风景画。威瑟·柯鲁尔对平百年来这种现象不仅轻而易举地进行了揭示。尤其是他对此给出的那些锋利的注解展示了他作为历史学家的独到之处。因为尽管与自然的和谐大多仅仅是短暂的并且常常之后看来是乌托邦式的说教，他将那种懒散的，“城市性”

玩世不恭的。向往乡村生活似乎为空洞的怀旧。每个向往过去时段恰巧事后看来都是对文化更新的一种准备。向往的大自然延续了从欧洲传统出发的许多返回真实体验的尝试，不仅对田园生活而且对古建筑学的基本表达能力方面。柯鲁尔除了是这个大自然的历史学家之外还是这个大自然的考古学家，也是它的心理学家，他指出那种极度地向往‘改变我们的生活’的呼声。在所有文化阶层响起来，将是既不可能又不可避免的。



Landscape Beyond  
*The European Pastoral*

# Financial Assistance for the translation of Literary fiction and non-fiction

荷兰文学基金会通过提供信息和翻译资助，激发国外读者对荷兰小说和非小说文学的兴趣。购买了荷兰小说或非小说作品的版权的出版社，可以向基金会申请翻译资助。

提交申请书时，必须同时提交出版社与版权所有者之间签订的合同复印件，同时还要提交与译者签订的合同复印件。在确定将提供的资助的金额时，书本身、译者和出版社，都是要考虑的因素。如果基金会不了解译者，出版社必须提供一份翻译样品。资助金将在收到了10本外语版作品时支付。

如果需要更多的信息，请查阅网站[www.letterenfonds.nl](http://www.letterenfonds.nl)，或者联系非小说作品部的Maarten Valken先生：[m.valken@letterenfonds.nl](mailto:m.valken@letterenfonds.nl)。

如果荷兰作家应邀出国参加与他们被翻译的作品相关的讲读会或新闻发布会，荷兰文学基金会能够报销他们的旅费；如果需要更多的信息，请联系Bas Pauw先生：

[b.pauw@letterenfonds.nl](mailto:b.pauw@letterenfonds.nl)。

作家们对文学活动和书展的参与，也可以获得资助；如果需要更多的信息，请联系Tiziano Perez先生：[t.perez@letterenfonds.nl](mailto:t.perez@letterenfonds.nl)。

比利时佛兰德伦文学基金会资助外国出版社翻译比利时佛兰德伦作家的文学作品、诗歌作品（哈德维克）、散文（皮特尔斯）和非小说文学作品。在评估一个项目时，该基金会考虑书的文学质量、出版社的地位和译著的质量。资助可能为译酬的100%（诗歌）或70%（散文或非小说作品）。

如果比利时佛兰德伦作家应邀出国参加与他们被翻译的作品相关的讲读会或新闻发布会，比利时佛兰德伦文学基金会也能够报销他们的旅费。他们对文学活动和书展的参与，也可以获得资助。在某些情况下，比利时佛兰德伦文学基金会可以决定出版和促销费用。

如果需要更详细的信息或申请表，请访问网站[www.vfl.be](http://www.vfl.be)，或者联系诗歌部工作人员Patrick Peeters先生：[patrick.peeters@vfl.be](mailto:patrick.peeters@vfl.be)。

## 翻译

荷兰莱顿市奥莱亚·希森 (Aurea Sison)

中国北京施舜业 (Jaap Sie)

荷兰阿尔默勒市欧洲商务翻译 (Euro Business Translations)

## 方面设计

荷兰斯希丹市杰拉德·哈尔德尔斯 (Gerard Hadders)

## 印刷

荷兰阿尔芬市欧拉蒂尤斯-欧拉西亚 (Euradius – Eurasia)

## 摄影

荷兰阿森市萨科·阿尔兴哈 (Sake Elzinga)

荷兰阿森市哈里·考克 (Harry Cock)

荷兰鹿特丹市美尔斯·范苏特芬 (Meis van Zutphen)

吉姆·苏克曼，科尔比斯/黑克里克摄影 (Jim Zuckerman, Corbis/Hill Creek Pictures)

荷兰阿姆斯特丹市荷兰之高 (Hollandse Hoogte)

荷兰维斯特福德市彼得·范博豪斯/潘狄翁 (Peter van Bolhuis/Pandion)

## 出版者和版权

历史出版社帕特里克·埃维哈尔德 (Patrick Everard)

地址：Westersingel 37

NL 9718 CC Groningen

(荷兰格罗宁根市)

电话：+31 50 318 1700

传真：+31 50 318 5258

电子邮箱：[international@historischeuitgeverij.nl](mailto:international@historischeuitgeverij.nl)

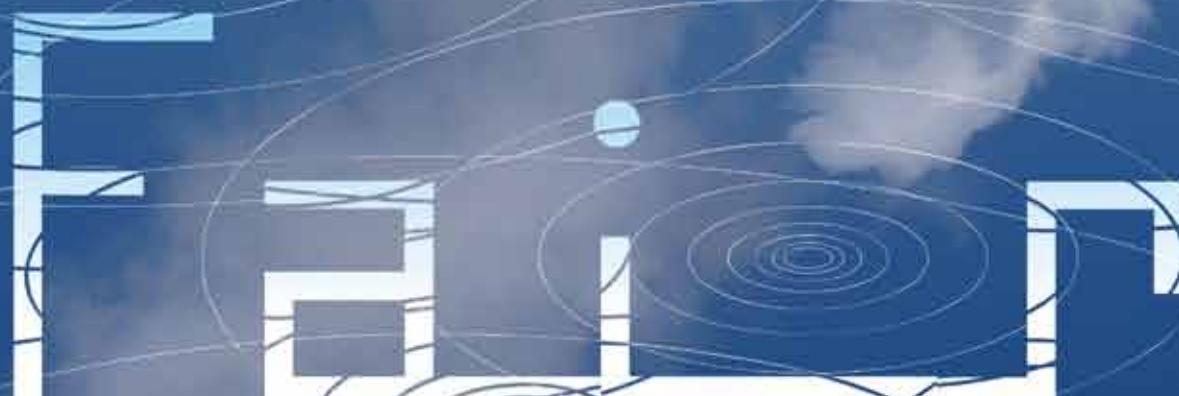
2011

# 北京国际图书博览会

15

October 2011

International  
Book Fair



历史出版社

Historische Uitgeverij